

TC78027

QUARTZ HEATER
INFRAROODSTRALER
RADIANT INFRAROUGE
CALEFACTOR DE CUARZO
QUARTZSTRAHLER
PROMIENNIK KWARCOWY
AQUECEDOR QUARTZ



USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
MANUAL DO UTILIZADOR	14



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.

3. Safety Instructions

When using the appliance always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions

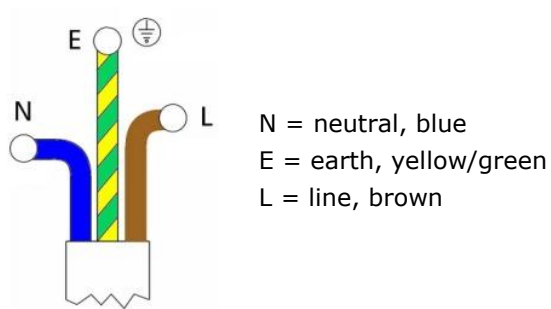
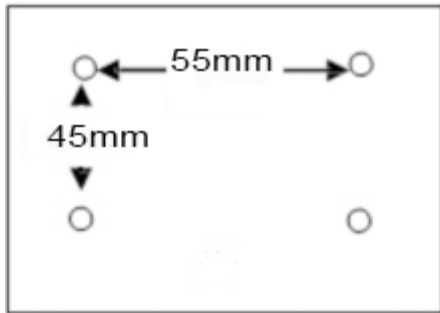
- Plug in the power supply cable to a socket that fits the technical specifications of the appliance.
- Never put the appliance in water or other liquids to avoid any risk of an electrical shock.
- When children use the appliance an older person must keep surveillance.
- If you do not use the appliance for a long time unplug the power supply cable.
- All repairs should only be done by a competent specialist and only with origin parts otherwise it may be the cause of serious risk for the user.
- For your own safety only use adaptable accessories and devices mentioned in the instruction notice or recommended by the manufacturer.
- Do not expose the appliance to inflammable liquids or gasses.
- Do not use the appliance outdoor.
- Do not place the appliance near a plug.
- Always place the appliance on a horizontal and stable surface.
- Never move the appliance when running.
- Do not cover the appliance with clothes, towels or other things that could be cause of fire.
- When operating for a long time the grill could be very hot.
- It is not be able to use the appliance in habitats of animals.
- Do not place weird objects in open spaces of the appliance. There could be risks of an electrical shock. Danger for life.

4. Installation



- Do not use the appliance outdoors.
- Do not place the appliance near curtains, clothes and other inflammable objects. Do not aim the heater on walls and inflammable objects. DANGER FOR FIRE!
- Do not touch the lamps when installing the appliance.

1. This appliance does not have a built-in device to disconnect it from the electric mains. Make sure to electrically isolate the appliance before installation or maintenance activities are performed.
2. Use the mounting bracket to determine the location of the mounting holes. Use the illustration below as reference. Remember to install the device at a minimum height of 1.8 m.
3. Drill the four mounting holes with the appropriate tool. Insert a nylon plug in each of the mounting holes.
4. Next, insert a screw in each of the mounting holes, leaving 3-5 mm out.
5. Slide the device over the screws.
6. Connect the power cable to the screw terminal. Make sure there is no strain on the cable; leave sufficient slack.



Warning: if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent, or a similar qualified person in order to avoid any hazard.

7. Tilt the device to the desired angle.

5. Operation

- Pull the cord to switch on the appliance.
- This appliance has two heating positions:
 - 0 = OFF
 - 1 = 600 W
 - 2 = 1200 W
- Put the appliance in position 0 to switch it off.
- Disconnect the appliance when you are not using it.

6. Cleaning and Maintenance

- For maintenance and cleaning always remove the plug from the main socket and wait until the appliance is not hot anymore.
- You can clean the outer part of the appliance with a light wet cloth.
- Always be sure that the appliance is dry before use.

7. Technical Specifications

power supply	230 V~, 50 Hz
power consumption.....	1200 W
IP rating	IP21
weight.....	1.2 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.

3. Veiligheidsinstructies

Volg bij gebruik van toestel altijd de onderstaande veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

- Dit toestel is uitsluitend bestemd voor het normaal huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het toestel uitsluitend voor het verwarmen van binnenruimtes.
- Installeer het toestel niet dicht bij gordijnen en andere brandbare materialen. **BRANDGEVAAR!**
- Plaats het toestel niet in de onmiddellijke omgeving van een stopcontact.
- Sluit het toestel alleen op wisselstroom-spanning conform het typeplaatje op het toestel aan.
- Raak nooit onder spanning staande onderdelen van het toestel aan. **LEVENSGEVAAR!**
- Bedien het toestel nooit terwijl uw handen nat zijn. **LEVENSGEVAAR!**
- Neem het toestel nooit in gebruik bij beschadigingen. Controleer het snoer steeds op mogelijke beschadigingen. Wanneer het snoer is beschadigd, moet het hersteld worden door de leverancier of een ervaren techniker.
- Wanneer het toestel zo ernstig beschadigd is dat elektrische onderdelen vrij liggen, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken en dient u contact op te nemen met uw leverancier.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van licht ontvlambare stoffen.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen van het toestel.
- De buitenkant van het toestel wordt heet bij gebruik.
- Bedek het toestel nooit. **BRANDGEVAAR!**
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik door kinderen en personen met een verminderd fysiek, zintuigelijk of mentaal vermogen. Let erop dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet als verwarming/convectoren voor baby's en kinderen.
- Houd steeds voldoende afstand wanneer het toestel in gebruik is. Gevaar voor mogelijke brandwonden.

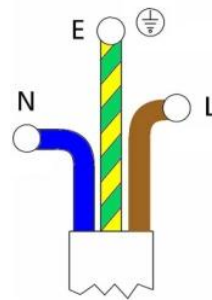
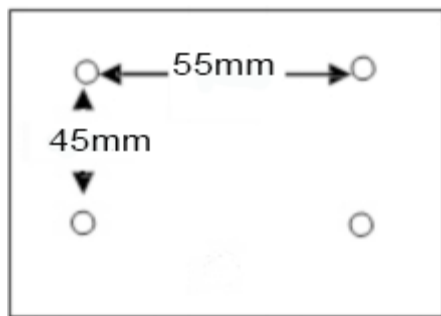
4. Installatie



- Gebruik het toestel uitsluitend voor het verwarmen van binnenruimtes.
- Monteer het toestel niet in de onmiddellijke omgeving van gordijnen en andere brandbare materialen. Let op dat de brander niet te dicht op de muur en andere ontvlambare materialen kan stralen. **BRANDGEVAAR!**
- De brander moet minstens 1m80 van de vloer en 30cm van muren en plafonds worden gemonteerd.
- Let op dat u de lampen niet aanraakt bij het monteren van het toestel.

1. Dit toestel is niet uitgerust met een aan/uit-schakelaar om het van het lichtnet los te koppelen. Isoleer het toestel elektrisch voor de installatie of onderhoud.
2. Gebruik de montagebeugel om de plaats van de montagegaten te bepalen. Raadpleeg hiervoor de afbeelding hieronder. Monteer het toestel op een minimumhoogte van 1.8 m.
3. Boor de vier montagegaten met het gepaste gereedschap. Steek een nylonplug in elk gat.
4. Draai vervolgens in elk gat een schroef en laat 3-5 mm vrij.

5. Bevestig het toestel over de schroeven.
6. Schuif de voedingskabel door de rubberpakking en sluit aan op de lusterklem. Zorg ervoor dat de kabel niet te strak vast zit; laat voldoende speling.



N = neutraal, blauw
 E = aarding, geel/groen
 L = fasedraad, bruin

Waarschuwing: Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een vakman, of een andere bevoegde persoon vervangen worden.

7. Kantel het toestel in de gewenste hoek.

5. Gebruik

- Om het toestel in te schakelen, dient u aan het koord te trekken.
- Dit toestel heeft 2 standen:
 0 = OFF
 1 = 600W
 2 = 1200W
- Om het toestel uit te schakelen, dient u het in stand 0 te plaatsen. Gebruik hiervoor eveneens het trekkoord.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt.

6. Reiniging en onderhoud

- Schakel het toestel uit en trek steeds de stekker uit het stopcontact alvorens elk onderhoud.
- Gebruik geen schurende en etsende reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing met een vochtige doek, een stofzuiger of stofborstel.
- Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

7. Technische specificaties

voeding	230 V~, 50 Hz
verbruik	1200 W
IP-norm	IP21
gewicht	1.2 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

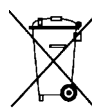
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de notice.

3. Consignes de sécurité

Lors d'emploi de l'appareil, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

- Ne branchez pas les appareils que sur de la tension alternative conformément à la plaquette signalétique.
- Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension. Danger de mort.
- Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées. Danger de mort.
- Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'amenée son endommagés. Danger de blessures. Si le câble est endommagé seulement le fournisseur ou un technicien diplômé peut le réparer.
- Si l'appareil est endommagé au point que des pièces électriques sont à nu, le couper immédiatement du secteur et adressez-vous à votre commerçant spécialisé.
- Ne pas conserver ni utiliser des matières facilement inflammables à proximité de l'appareil. Danger d'incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (p.ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes). Danger d'incendie et d'explosion.
- Ne pas introduire d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil. Danger de blessures et endommagement de l'appareil.
- Ne pas mettre de vêtements, serviettes ou choses similaires à sécher sur la grille. Danger de surchauffe et d'incendie.
- L'appareil ne convient pas pour le branchement sur des câbles posés à demeure.
- Les enfants ne peuvent pas utiliser l'appareil sans surveillance.
- Pendant d'utilisation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin permettre de débrancher rapidement.
- L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux.

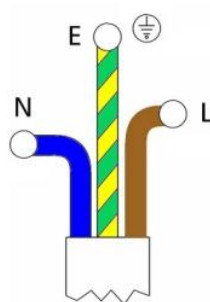
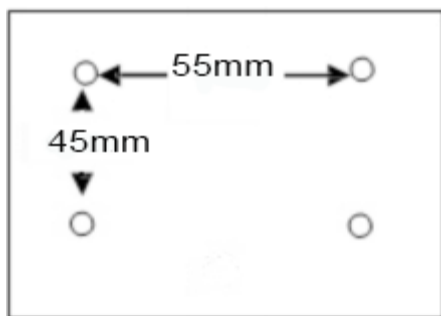
4. Installation



- Utilisez l'appareil seulement pour chauffer des espaces intérieures.
- Ne mettez pas l'appareil à proximité des rideaux et des autres matériaux inflammables. DANGER D'INCENDIE!
- Ne touchez pas les lampes pendant l'installation.

1. Cet appareil n'est pas équipé d'un interrupteur on/off pour le déconnecter du réseau électrique. Veiller à isoler électriquement l'appareil avant toute opération d'installation ou d'entretien.
2. Utiliser le support de montage pour déterminer l'emplacement des trous de montage. Se référer à l'illustration ci-dessous. Ne pas oublier d'installer l'appareil à une hauteur minimale de 1.8 m.
3. Percer les quatre trous de montage avec un outil adapté. Insérer une cheville en nylon dans chaque trou de montage.
4. Ensuite, insérer une vis dans chaque trou de montage en laissant 3-5 mm libre.
5. Monter l'appareil sur les vis.

6. Faire passer le câble d'alimentation par le joint et connecter au serre-fils. S'assurer que le câble ne soit pas trop tendu ; laisser suffisamment de jeu.



N = neutre, bleu
E = terre, jaune/vert
L = fil de phase, marron

Avertissement : si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.

7. Incliner l'appareil dans l'angle souhaité.

5. Emploi

- Tirez le cordon pour mettre l'appareil en marche.
- Cet appareil a 3 positions:
0 = OFF
1 = 600W
2 = 1200W
- Pour mettre l'appareil en arrêt, vous devez tirer le cordon. Mettre l'appareil en position 0.
- Débranchez l'appareil quand vous ne l'utilisez plus.

6. Nettoyage et entretien

- Tout d'abord mettre l'appareil hors circuit et retirer la fiche réseau de la prise.
- N'utilisez pas de détergeant à récurer ni corrosifs.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide l'aspirateur ou un pinceau à poussières.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou des autres liquides.

7. Spécifications techniques

alimentation.....	230 V~, 50 Hz
consommation	1200 W
indice IP	IP21
poids.....	1.2 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.

3. Instrucciones de seguridad

Al utilizar el aparato, tenga siempre en cuenta las instrucciones de seguridad incluidas y también las adicionales.

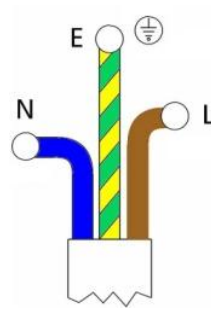
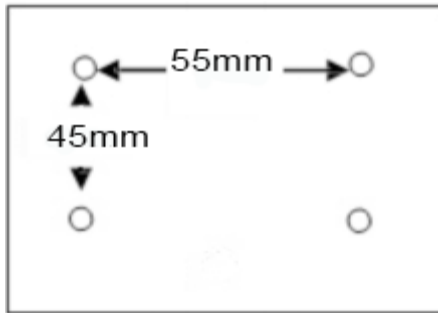
- Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos. ¡Riesgo de descargas eléctricas!
- No deje a los niños utilizar el aparato sin vigilancia.
- Desenchufe el aparato si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Las reparaciones sólo deben realizarlas un técnico adecuado utilizando piezas originales. De lo contrario, el usuario podría lesionarse.
- Para su propia seguridad, utilice sólo accesorios y aparatos adicionales mencionados en el manual del usuario o recomendados por el fabricante.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables.
- El aparato no es apto para el uso en exteriores.
- No instale el aparato cerca de una toma eléctrica.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie horizontal y estable.
- Nunca trate de mover el aparato mientras esté funcionando.
- Nunca cubra el aparato con ropa, paños u otros materiales inflamables.
- La rejilla puede calentarse mucho durante el uso.
- El aparato no es adecuado para calentar lugares donde haya animales.
- No introduzca objetos en los agujeros del aparato. ¡Riesgo de descargas eléctricas! Riesgo para la vida.

4. Instalación



- El aparato no es apto para el uso en exteriores.
- No coloque el aparato cerca de cortinas, ropa u otros objetos inflamables. No dirija el aparato a paredes u objetos inflamables. ¡RIESGO DE INCENDIO!
- No toque las bombillas durante la instalación.

1. Este aparato no está equipado con un interruptor ON/OFF para desconectarlo de la red eléctrica. Aísle el aparato eléctricamente antes de su instalación o de cualquier actividad de mantenimiento.
2. Utilice el soporte para determinar el lugar de los agujeros de montaje. Consulte la siguiente imagen. Instale el aparato a una altura mínima de 1.8 m.
3. Taladre los cuatro agujeros de montaje con la herramienta adecuada. Introduzca un taco de nylon en cada agujero de montaje.
4. Luego, introduzca un tornillo en cada agujero de montaje. Deje libre unos 3-5 mm.
5. Deslice el aparato sobre los tornillos.
6. Conecte el cable de alimentación a la clema. Asegúrese de que el cable no esté demasiado tenso. Déjelo bastante suelto.



N = el neutro, azul
 E = la toma de tierra, amarillo/verde
 L = la fase, marrón

Advertencia: Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por el distribuidor, un técnico u otra persona cualificada para evitar cualquier peligro.

7. Seleccione el ángulo deseado.

5. Funcionamiento

- Tire de la cuerda para encender el aparato.
- El aparato está equipado con dos posiciones de calentamiento.
 0 = OFF
 1 = 600 W
 2 = 1200 W
- Ponga el aparato en la posición 0 para apagarlo.
- Desenchufe el aparato si no lo utiliza.

6. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe antes del mantenimiento o la limpieza.
- Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo.
- Asegúrese siempre de que el aparato esté completamente seco antes de utilizarlo.

7. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50 Hz
consumo	1200 W
grado de protección IP	IP21
peso	1.2 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

3. Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei Gebrauch dieses Gerätes immer die mitgelieferten Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen.

- Stecken Sie den Stecker nur in einer geeignete Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stromschlaggefahr!
- Das Gerät darf von Kindern nur unter Aufsicht bedient werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Lassen Sie die Reparaturarbeiten nur von einem Fachmann und mit Originalteilen durchführen. Lebensgefahr!
- Benutzen Sie nur Zubehör, das in dieser Anleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Halten Sie leicht entflammbare Stoffe und Gase vom Gerät fern.
- Das Gerät eignet sich nicht für die Anwendung im Außenbereich.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Oberfläche.
- Versetzen Sie das Gerät niemals während des Betriebs.
- Decken Sie das Gerät niemals mit Kleidung, Handtüchern oder anderen Gegenständen ab. Brandgefahr!
- Das Gitter kann während des Betriebs sehr heiß werden.
- Das Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch in Tierzucht und Tierhaltung.
- Führen Sie niemals Fremdkörper in die Geräteöffnungen ein. Stromschlaggefahr! Lebensgefahr!

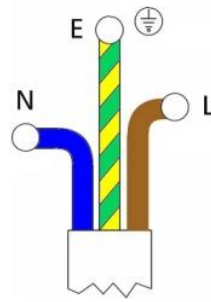
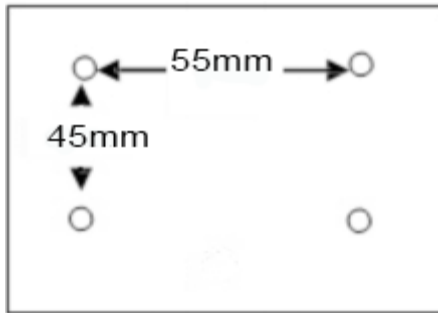
4. Installation



- Das Gerät eignet sich nicht für die Anwendung im Außenbereich.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Kleidung oder anderen entflammaren Gegenständen. Richten Sie das Gerät nicht auf Wänden oder andere entflammaren Gegenstände. BRANDGEFAHR!
- Berühren Sie niemals die Lampen während der Installation.

1. Dieses Gerät verfügt nicht über einen EIN/AUS-Schalter, um es vom Netz zu trennen. Isolieren Sie das Gerät vor der Installation oder der Wartung elektrisch.
2. Verwenden Sie die Halterung, um die Position der Montagelöcher zu bestimmen. Siehe folgende Abbildung. Installieren Sie das Gerät in einer Höhe von min. 1.8 m.
3. Bohren Sie die vier Montagelöcher mit dem geeigneten Werkzeug. Setzen Sie jeweils einen Nylondübel in die Bohrungen ein.
4. Stecken Sie jeweils eine Schraube in die Bohrungen ein und lassen Sie 3-5mm frei.
5. Schieben Sie das Gerät über die Schrauben.

6. Verbinden Sie das Stromkabel mit der Lüsterklemme. Beachten Sie, dass das Kabel nicht zu stramm sitzt. Lassen Sie genügend Spielraum.



N = Neutraleiter, blau
E = Schutzleiter, gelb/grün
L = Phase, braun

Achtung: Ist der Stromkabel beschädigt, dann soll der Hersteller, eine Fachkraft oder eine andere geeignete Person das Kabel ersetzen.

7. Wählen Sie den gewünschten Winkel.

5. Anwendung

- Ziehen Sie den Zugschalter, um das Gerät einzuschalten.
- Das Gerät verfügt über zwei Heizstufen.
0 = OFF
1 = 600 W
2 = 1200 W
- Stellen Sie das Gerät auf 0, um es auszuschalten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker wenn das Gerät nicht verwendet wird.

6. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder Reparaturarbeiten durchführen.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät trocken ist, bevor Sie es benutzen.

7. Technische Daten

Stromversorgung.....	230 V~, 50 Hz
Stromverbrauch	1200 W
IP-Schutzart	IP21
Gewicht.....	1.2 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu.

■ Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Pere! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas stosowania urządzenia należy bezwzględnie przestrzegać dołączonych instrukcji oraz dodatkowych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

- Podłączyć wtyczkę do zasilania do gniazdka zgodnego ze specyfikacją techniczną urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach, aby uniknąć ryzyka porażenia elektrycznego.
- Dzieci mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od sieci.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego specjalistę z użyciem wyłącznie oryginalnych części.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i urządzeń dodatkowych wymienionych w instrukcji lub zalecanych przez producenta.
- Nie narażać urządzenia na oddziaływanie palnych cieczy lub gazów.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu wtyczki.
- Urządzenie należy ustawiać na stabilnej poziomej powierzchni.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas jego pracy.
- Nie przykrywać urządzenia ubraniami, rękawicami, papierami, zasłonami lub innymi przedmiotami, które mogłyby wywołać pożar.
- W przypadku dłuższej pracy krata może być bardzo gorąca.
- Nie używać urządzenia w miejscach, w których przebywają zwierzęta.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otwartych przestrzeni w urządzeniu. Grozi to porażeniem elektrycznym. Zagrożenie życia.

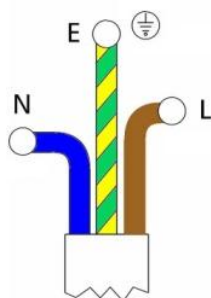
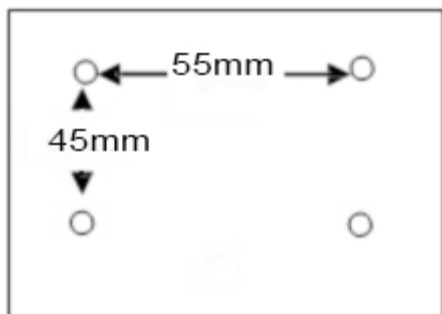
4. Montaż



- Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu zasłon, odzieży i innych materiałów palnych. Nie kierować nagrzewnicy na ściany ani przedmioty łatwopalne. **ZAGROŻENIE POŻAROWE!**
- Nie dotykać lamp podczas montażu urządzenia.

1. Urządzenie nie posiada wbudowanego mechanizmu ON/OFF, aby odłączyć go od sieci. Konieczna jest izolacja urządzenia przed instalacją lub przed prowadzeniem prac konserwacyjnych.
2. Użyj uchwyty mocującego w celu określenia pozycji otworów mocujących. Poniższa ilustracja służy jako referencja. Pamiętaj o montażu urządzenia na minimalnej wysokości 1,8 m.
3. Otwory należy wywiercić odpowiednim do tego zadania urządzeniem. Do wywierconych otworów należy wsunąć nylonowe kołki rozporowe.
4. Następnie umieść śrubę w każdym otworze, pamiętaj o pozostawieniu 3-5 mm na zewnątrz.

5. Wsuń urządzenie na śruby.
6. Podłącz kabel zasilający do zacisku. Upewnij się, że kabel nie jest zamocowany zbyt ciasno, pozostaw wystarczający luz.



N = neutralny, niebieski
 E = uziemienie, żółty/zielony
 L = pod napięciem, brązowy

Ostrzeżenie: w przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, wymiany może dokonać wyłącznie producent, jego agent serwisowy lub inna wykwalifikowana osoba, aby uniknąć jakiegokolwiek zagrożenia.

7. Pochyl urządzenie, aby uzyskać pożądany kąt nachylenia.

5. Obsługa

- Pociągnąć za linkę, aby włączyć urządzenie.
- Urządzenie posiada dwa ustawienia grzania:
 0 = WYŁĄCZONE
 1 = 600 W
 2 = 1200 W
- Ustawić urządzenie na 0, aby je wyłączyć.
- Odłączyć urządzenie od sieci, jeżeli nie jest używane.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed konserwacją i czyszczeniem należy zawsze odłączać wtyczkę od gniazdka i pozostawiać urządzenie do schłodzenia.
- Czyścić urządzenie od zewnątrz wilgotną szmatką.
- Każdorazowo przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest suche.

7. Specyfikacja techniczna

zasilanie	230 V~, 50 Hz
pobór mocy	1200W
Klasa IP.....	IP21
waga.....	1.2 kg

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas gerais

Consulte a Garantia de serviço e qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.

3. Instruções de segurança

Ao usar o dispositivo tenha sempre em atenção as instruções de segurança que se encontram no interior, bem como as normas de segurança adicionais

- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada que esteja de acordo com as especificações técnicas do aparelho.
- Nunca coloque o aparelho em água ou qualquer outro líquido para evitar o risco de choque elétrico.
- Quando são crianças a utilizar o aparelho, estas devem ser supervisionadas por uma pessoa adulta.
- Se não tenciona utilizar o aparelho por um longo período de tempo deve desligar o cabo de alimentação.
- Toda e qualquer reparação deve ser feita apenas por um técnico competente e somente com peças originais, caso contrário o utilizador poderá correr sérios riscos.
- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios adequados e dispositivos mencionados nas instruções, ou recomendados pelo fabricante.
- Não exponha o aparelho a líquidos ou gases inflamáveis.
- Não use o aparelho no exterior.
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma ficha.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície estável e horizontal.
- Nunca desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento.
- Não cubra o aparelho com peças de roupa, toalhas ou qualquer outra coisa que possa provocar um incêndio.
- Após um longo período de funcionamento a grelha pode ficar bastante quente.
- O aparelho não deve ser usado em locais onde permaneçam animais.
- Não introduza objetos estranhos nos orifícios do aparelho. Pode correr o risco de choque elétrico. Perigo de morte.

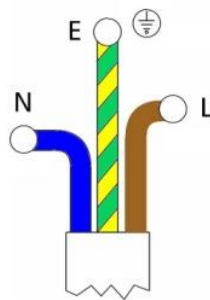
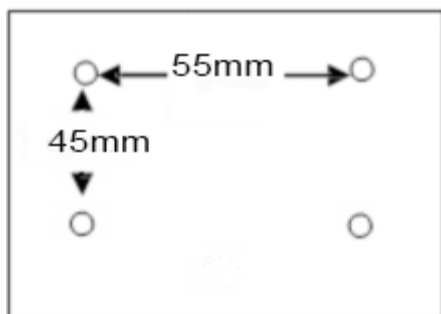
4. Instalação



- Não use o aparelho no exterior.
- Não coloque o aparelho perto de cortinados, roupas ou outros materiais inflamáveis. Não direcione o aquecedor para paredes ou objetos inflamáveis. PERIGO DE INCÊNDIO!
- Não toque nas lâmpadas quando instalar o aparelho.

1. Este aparelho não está equipado com um interruptor ON/OFF para o desligar da rede elétrica. Isole eletricamente o aparelho antes de qualquer operação de instalação ou manutenção.
2. Utilize o suporte de montagem para determinar o local dos buracos de montagem. Ver a ilustração abaixo. Não se esqueça de instalar o aparelho a uma altura mínima de 1.8 m.
3. Furar os quatro buracos de montagem com um berbequim. Inserir uma bucha de nylon em cada buraco de montagem.
4. Depois, inserir um parafuso em cada buraco deixando 3-5 mm livres.
5. Montar o aparelho nos parafusos.

6. Fazer passar o cabo de alimentação pela junta e ligar ao aperta cabo. Verificar que o cabo não esteja muito esticado; deixe uma folga.



N = neutro, azul
E = terra, amarelo/verde
L = fase, castanho

Advertência: se o cabo de alimentação está danificado, deve ser substituído pelo fabricante, um técnico ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.

7. Colocar o aparelho no angulo desejado.

5. Utilização

- Puxe o cabo para ligar o aparelho.
- Este aparelho possui duas posições para aquecimento:
0 = OFF
1 = 600 W
2 = 1200 W
- Coloque o aparelho na posição 0 para o desligar.
- Desligue o aparelho sempre que não o estiver a utilizar.

6. Limpeza e manutenção

- Para manutenção ou limpeza, desligue sempre a ficha da tomada elétrica e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente.
- Pode limpar o exterior do aparelho com um pano macio molhado.
- Certifique-se de que o aparelho está bem seco antes de o utilizar.

7. Especificações

alimentação	230 V~, 50 Hz
consumo	1200 W
grau de proteção IP	IP21
peso	1.2 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również

wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).
